

figure sur mesure

figure : usages en français

- figure* = forme du visage, «contour» («pourtour») → dessin, «pourtrait» → portrait
figure = personnage d'importance: f. *historique*
figure ≈ forme géométrique de base
 forme visible (extérieure)
 illustration (dans un texte, complément de l'écrit)
figuration ≈ visualisation d'une forme
 représentation d'un objet
figuratif vs abstrait, non-figuratif
figuration ≈ présence (formelle)
figurant ≈ membre d'un groupe qui exécute des parcours et des gestes codés (ballet)
 membre d'un groupe constituant le fond (théâtre, cinéma)
figure = construction discursive, rhétorique
rhétorique vs direct, simple, «vrai»
figure vs usage courant, norme
figuré vs propre

figura en russe —

В поэме *Хорошо...* много действующих лиц... Человеческие образы даны очень сжато, но... они живы и конкретны. Это не условные *фигуры*, а индивидуализированные и *типические* человеческие *характеры*. Это относится и к реальным *лицам*..., и к вымышленным *персонажам*... В галерее образов..., наряду с *образами* исторических деятелей и вымышленными исторически-типическими *фигурами* есть *образы*... друзей и знакомых Маяковского... (с.243) Положительный *образ* человека сталинской эпохи... (с.247) (Л.И.Тимофеев, *Русская советская литература*, Москва, Учпедгиз, 1949)

- figura* = siluèt, vnešnij kontur (abris) tela: *xorošaja* f.;
 personnage: *istoričeskaja* f.; *krupnaja* f.
 personnage en tant qu'unité par rapport aux autres: *fantastičeskaja* f., *nepravdopodobnaja* f.
figura = dinamičeskaja forma: *figury tanca*, «*figurnoe katan'e*», etc.
figurjat'
 ...
figura vs lico vs obraz vs persona vs individuum, individ
 dejstvujuščee lico (lik) (parsuna=portret)
 ličnost' personifikacija
 olicetvorenje

figure comme une catégorie textuelle (opposée aux catégories suivantes):

- *personnage* (dramatis *persona*, «masque de théâtre», actant): un rôle défini par son intégration et par le degré de son activité au niveau narratif: *fonction compositionnelle* (*principe de dynamisme*)
 — *portrait*: un ensemble de *traits* composant l'aspect extérieur, corporel, «formel» du personnage: *fonction descriptive*—*principe de cohérence locale*
 — *portrait psychologique, moral (obraz 1)*: un ensemble de traits composant la «forme intérieure» du personnage: *fonction descriptive*—*principe de vraisemblance*
 — *caractère*: une série *distinctive* de *traits* (psychologie, comportement) du personnage: *fonction argumentative* (*de motivation*)—*principe de combinaison*
 — *type (obraz 2)*: un *masque* (modèle de *comportement, pose*) reconnaissable en tant que propre d'un univers particulier, social, psychologique, professionnel etc. : *fonction cognitive*—*principe de modélisation*
 — *archétype*: un rôle codé dans une mythologie: *fonction de symbolisation*—*principe de cohésion générale*
 ...

structures intratextuelles	↔	figure	↔	structures intertextuelles
		↑↓↑		
<i>narratif</i>		personnage		<i>générique</i>
<i>thématique</i>		type		<i>psychologique social</i>
<i>symbolique</i>		archétype		<i>culturel</i>
<i>descriptif</i>		portrait		<i>rhétorique</i>
...		caractère		...
		...		

figure	figura
?	lico
(<i>figure</i> de l'auteur)	obraz
personnage	obraz avtora)
	lico (dejav.)
personne	personaž
	lico
	ličnost'
	persona
caractère	xarakter
(arché) type	(arxe)tip

Figura selon E.Auerbach: représentation vivante (prophétique, au sens biblique) de ce qui doit apparaître dans le futur, à la différence de l'emblème, du symbole, de l'allégorie qui sont images conventionnelles de l'idée ou du présent (*un résumé à compléter/corriger*).